

2019 POLTSIKO ANTZERKIA TEATRO DE ROI SILO

EGUNEZ EGUN DÍA A DÍA

Eguna Día	Ordua Hora	Tokia Lugar	Ikuskizuna Espectáculo
Osteguna Jueves 07	19:00	Botanika Erdialdea	ZURRUNBILOAN TXINPARTA ANTZERKI TALDEA
	20:00	Scanner Gros	BENDITAS+ EL ELEFANTE Y LA PALOMA EL MONO HABITADO
	21:00	Doka Antigua	SIENDO FRANCO DIEGO PEÑA
Ostirala Viernes 08	20:00	La Taberna Egia	SIENDO FRANCO DIEGO PEÑA
	20:00	Etzarriene Zentroa Martutene	AMA-ALU-LUR (SORGIN BATEN AMETSAK) INTUJAI TEATRO
	20:00	Txirain Kultur Elkartea Antigua	TABERNARIA INSTRUKZIOAK BOTATZEKO ONDO BAT KAÑA MIKEL MARTINEZ
Larunbata Sábado 09	20:00	Museum Cemento Rezola Añorga	ZURRUNBILOAN TXINPARTA ANTZERKI TALDEA
	20:00	Altxerri Alde Zaharra	SIENDO FRANCO DIEGO PEÑA
Igandea Domingo 10	18:30	Aitona- amonen Etxea Intxaurrondo	BIZI(O)LAGUNAK AITZIBER GARMENDIA MIKEL BERMEJO
	19:00	El Muro Gros	40 URTE TA ALDAPAN BEHERA NIEK! ION MARTINEZ "TXIKI"
	19:30	Taba Egia	AMA-ALU-LUR (SORGIN BATEN AMETSAK) INTUJAI TEATRO
Osteguna Jueves 14	20:00	El Parque Intxaurrondo	A PAN Y AGUA CIA. NOGUSANO
	20:00	Belgrado Gros	FABILO CONNECTION MATCH TO THE FUTURE RAFAEL MAZA
	20:00	Borroto Aiete	SI TE HE VISTO NO ME ACUERNO ELISA LLEDÓ
Ostirala Viernes 15	20:00	El Nido Altza	ZURRUNBILOAN TXINPARTA ANTZERKI TALDEA
	20:00	Lau Taberna Amara	SI TE HE VISTO NO ME ACUERNO ELISA LLEDÓ
	20:00	Ardube Loiola	FABILO CONNECTION MATCH TO THE FUTURE RAFAEL MAZA
	20:00	Etzarriene Zentroa Martutene	40 URTE TA ALDAPAN BEHERA NIEK! ION MARTINEZ "TXIKI"
Larunbata Sábado 16	19:00	Kontadores Intxaurrondo	AMA-ALU-LUR (SORGIN BATEN AMETSAK) INTUJAI TEATRO
	20:00	Darieta Irish bar Altza	SI TE HE VISTO NO ME ACUERNO ELISA LLEDÓ
	20:00	Altxerri Alde Zaharra	FABILO CONNECTION MATCH TO THE FUTURE RAFAEL MAZA
Igandea Domingo 17	19:00	Via Fora Amara	ZURRUNBILOAN TXINPARTA ANTZERKI TALDEA
	19:00	Picachilla Gros	AMA-ALU-LUR (SORGIN BATEN AMETSAK) INTUJAI TEATRO
	19:30	Itsas Aurre Kultur Etxea Igeldo	BAKARRIZKANTA, UMO- REZKO BAKARRIZKETA ETA KANTAK BARRIE MANLEY
Osteguna Jueves 21	20:00	Ardube Loiola	SEKRETU POLITA 21:12 PRODUKZIOAK
	21:00	Garai Antigua	DEL DEPORTE TAMBIÉN SE SALE JAVI SANCHO
Ostirala Viernes 22	20:00	La Taberna Egia	40 URTE TA ALDAPAN BEHERA NIEK! ION MARTINEZ "TXIKI"
Larunbata Sábado 23	19:00	Egiatarra Jubilatu Elkartea Egia	NO OS LO VAIS A CREER MARIBEL SALAS
	21:30	Dabadaba Egia	FESTA ANONONEGI & AINHOA AIERBE JAVI SANCHO RIKI LÓPEZ AL TRAN TRAN
Igandea Domingo 24	19:00	Botanika Erdialdea	SEKRETU POLITA 21:12 PRODUKZIOAK
	20:00	Astoria 7 Amara	DEL DEPORTE TAMBIÉN SE SALE JAVI SANCHO

GUNEAK ESPACIOS

AIETE

Borroto Taberna

Borroto kalea, 17

ALTZA

Darieta Irish bar

Darieta bidea, 7

AMARA

Via Fora

Federico García Lorca

pasealekua, 10

Lau Osasun Iturri kalea, 4

Calle de la Salud, 4

Astoria 7

Familia Santuaren kalea, 1

ANTIGUA

Garai Juan Garai kalea, 2

Doka Errege zain kalea, 20

Txirain Kultur Elkartea

Errege zain kalea, 34

AÑORGA

Museum Cemento Rezola

Añorga Hiribidea, 36

BIDEBIETA

Kontadores

Pasai San Pedro Hiribidea, 13

EGIA

La Taberna

Tarbenango Andre Maria kalea, 45

Taba

Mandasko Dukea pasealekua, 46

Egiatarra Jubilatuen Elkartea

Mandasko Dukea pasealekua, 46

ERDIALDEA CENTRO

Botanika

Gernikako Arbola pasealekua, 8

GROS

Picachilla Peña y Goñi, 1

Belgrado Nafarroa Hiribidea, 2

HERRERA

El Nido

Alcalde J. Elozegi Hiribidea, 130

IGELDO

Itsas Aurre Kultur Etxea

Igeldo plaza, 4

INTXAURRONGO

Aitona-amonen Etxea

Intxaurrondo kalea, 54

El Parque

Baratzategi atzealdea, z/g

LOIOLA

Ardube Erniomendi kalea, 8

MARTUTENE

Etzarriene Zentroa

Elenategi kalea, 2

PARTE ZAHARRA

PARTE VIEJA

Altxerri

Erregina Erregeordearen kalea, 8

SAGUES

Scanner

JM Barandiaran pasealekua, 28

El Muro

JM Barandiaran pasealekua, 26

Ikuskizun guztiak doako sarrera dute.

La entrada a todos los espectáculos es gratuita.



WIFIA DOAN ZURE DONOSTIA KULTURA TXARTELAREKIN

WIFI GRATIS CON TU TARJETA DONOSTIA KULTURA

www.donostiakultura.eus/wifi

IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS



ZURRUNBILOAN TXINPARTA ANTZERKI TALDEA

UMOREA HUMOR

● euskara

ESTREINALDIA
ESTRENO

Poltsiko Sorkuntza Lehiaketaren aurtengo antzezlan finalista. Gaizka mutil zoriontsua da. Edo hori dio berak... Askotan dena ez da uste duguna, eta poztasunaren maskara erortzen denean benetako emozioen zurrunbiloa deskubritzen dugu.

Obra finalista del Concurso Poltsiko Sorkuntza.

Gaizka es un chico feliz, eso es al menos lo que él dice. A menudo las cosas no son lo que parecen, y cuando cae la máscara de la felicidad, descubrimos un laberinto de emociones.

Botanika. Otsaila **07** Febrero, **19:00**

Museum Cemento Rezola. Otsaila **09** Febrero, **20:00**

El Nido. Otsaila **15** Febrero, **20:00**

Via Fora. Otsaila **17** Febrero, **19:00**



BENDITAS + EL ELEFANTE Y LA PALOMA

EL MONO HABITADO

UMOREA HUMOR

● castellano

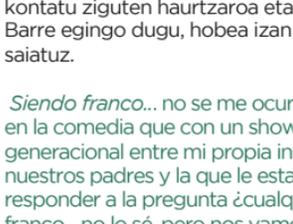
Ganadua zaintzen ari direla, Ama Birjina agertzen zaie bi artzaini. Agerpen horrek sorrarazten duen giza eta jainkozko auzien inguruko hizketaldia da *Benditas*.

El elefante y la paloma berriz, kulturen, hizkuntzen eta bizitzeko eren gurutzaketa. Omenaldi bat desberdintasunari, oroitzapenei, bizitzari, kultur aniztasunari eta elkar ulertzeko borondateari.

Benditas es una conversación sobre lo humano y lo divino que pasará por el reproche, pero también por la comprensión y camaradería cuando dos pastoras tienen o creen tener una aparición mariana.

Un cruce de culturas, lenguajes y formas de vida. Un homenaje a la diversidad, los recuerdos la vida, la diversidad cultural y a la voluntad de entendimiento se dan cita en *El elefante y la paloma*.

Scanner. Otsaila **07** Febrero, **20:00**



SIENDO FRANCO

DIEGO PEÑA

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● castellano

Ez zait bururatzen modu hobetik komedian hamabost urte bete izana ospatzeko, ikuskizun berri batez ez bada.

Konparaketa egingo dut show-ean, nire haurtzarora, gure gurasoek kontatu ziguten haurtzarora eta seme-alabei uzten ari garenen artean.

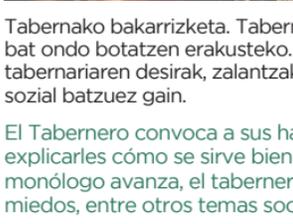
Barre egingo dugu, hobeia izan al zen iragana? galderari erantzuten saiatuz.

Siendo franco... no se me ocurre mejor manera de celebrar 15 años en la comedia que con un show en el que a través de una comparativa generacional entre mi propia infancia, la que nos contaron que tuvieron nuestros padres y la que le estamos dando a nuestros hijos, intentaré responder a la pregunta ¿cuálquier tiempo pasado fue mejor? Siendo franco... no lo sé, pero nos vamos a reír descubriéndolo.

Doka. Otsaila **07** Febrero, **21:00**

La Taberna. Otsaila **08** Febrero, **20:00**

Altzerri. Otsaila **09** Febrero, **20:00**



TABERNARIA

INSTRUKZIOAK BOTATZEKO

ONDO BAT KAÑA

MIKEL MARTINEZ

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● euskara

Tabernako bakarriketa. Tabernariak ohiko bezeroak bilduko ditu kaña bat ondo botatzen erakusteko. Baina, bakarriketa aurrera joan ahala, tabernariaren desirak, zalantzak eta beldurrak ageriko dira, beste gai sozial batzuek gain.

El Tabernero convoca a sus habituales clientes con la excusa de explicarles cómo se sirve bien una caña. Pero a medida que el monólogo avanza, el tabernero nos hablará de sus deseos y sus miedos, entre otros temas sociales.

Txirain Kultur Elkartea. Otsaila **08** Febrero, **20:00**



AMA-ALU-LUR

(SORGIN BATEN

AMETSAK)

INTUJAI TEATRO

UMOREA HUMOR

● euskara

ESTREINALDIA
ESTRENO

Poltsiko Sorkuntza Lehiaketaren aurtengo edizioko lan irabazlea da.

Espek eta Leok, bi espeleologo-arkeologok, harri eta zur utziko dituen Paleolito garaiko alu erraldoi bat aurkitzen dute haizulo baten barruan.

Baina orduan... ezer aurreratu al dugu 15.000 urte hauetan?

Obra ganadora del Concurso Poltsiko Sorkuntza.

Espe y Leo, dos espeleólogos-arqueólogos, hallan en una cueva del Paleolítico, una imagen que les dejará de piedra: una vulva gigante. Pero entonces... ¿hemos evolucionado algo en estos 15.000 años?

Etzarriene. Otsaila **08** Febrero, **20:00**

Taba. Otsaila **10** Febrero, **19:30**

Kontadores. Otsaila **16** Febrero, **19:00**

Picachilla. Otsaila **17** Febrero, **19:00**



BIZI(O)LAGUNAK

AITZIBER GARMENDIA

MIKEL BERMEJO

UMOREA HUMOR

● euskara

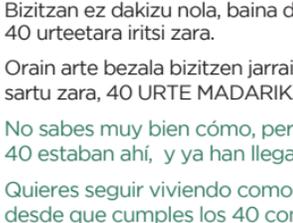
Zer nolako bitzita mota daramate etxe berdinean hain desberdinak diren bi edo hiru pisukidek?

Pisukide bakoitza bitzita bat, istorio bat, bizio bat.

¿Qué tipo de vida llevan dos o tres compañeros o compañeras completamente diferentes que comparten piso?

Cada compañero-a... una vida, una historia, un vicio.

Intxaurrendoko Aitona-amonen Etxea. Otsaila **10** Febrero, **18:30**



40 URTE TA

ALDAPAN BEHERA NIEK!

ION MARTINEZ "TXIKI"

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● euskara

Bizitzan ez dakizu nola, baina denbora aurrera doa, eta nahi ala nahi ez, 40 urteetara iritsi zara.

Orain arte bezala bizitzen jarraitu nahi duzu baina fase berri batean sartu zara, 40 URTE MADARIKATUAK!

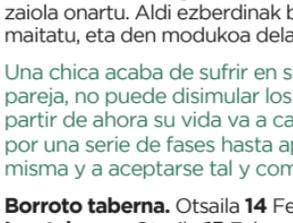
No sabes muy bien cómo, pero el tiempo pasa y lo quieras o no, los 40 estaban ahí, y ya han llegado.

Quieres seguir viviendo como hasta ahora pero es imposible porque desde que cumplas los 40 comienzas a cambiar. Has iniciado una nueva etapa, ¡LOS MALDITOS 40!

El Muro. Otsaila **10** Febrero, **19:00**

Etzarriene. Otsaila **15** Febrero, **20:00**

La taberna. Otsaila **22** Febrero, **20:00**



SI TE HE VISTO

NO ME ACUERO

ELISA LLEDÓ

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● castellano

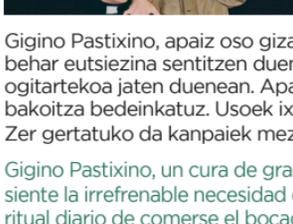
Bikotekidearen infidelitatea jasan duen neska batek ezin ditu adarrak ezkatu. Bereak ezin beharrik dituz eta bererantzean bizimodua aldatu zaiola onartu. Aldi ezberdinak bitzita aurrera aintzat hartu, maitatu, eta den modukoa dela onartu arte.

Una chica acaba de sufrir en sus propias carnes la infidelidad de su pareja, no puede disimular los cuernos y los tendrá que asumir. A partir de ahora de su vida va a cambiar para siempre: tendrá que pasar por una serie de fases de vida hasta aprender a valorarse, a quererse a sí misma y a aceptarse tal y como es.

Borroto taberna. Otsaila **14** Febrero, **20:00**

Lau taberna. Otsaila **15** Febrero, **20:00**

Darieta Irish bar. Otsaila **16** Febrero, **20:00**



A PAN Y AGUA

CÍA. NOGUSANO

ANTZERKI TRANSJESTUALA

TEATRO TRANSGESTUAL

● castellano

Gigino Pastixino, apaiz oso guztiatir bat. Deusebio, usoei jaten emateko behar eustiezina, apaizzen diuzten herrietar bat, egunero jatean ogitartekoa jaten duenean. Apaizak errial hori eten beharra du, papur bakoitza bedeinakatu. Usoek ixten dute hirukia.

Zer gertatuko da kanpaiek meza iragartzen dutenean?

Gigino Pastixino, un cura de gran humanidad. Deusebio, un paisano que siendo la irrefrenable necesidad de dar de comer a las palomas, en su ritual diario de comerse el bocadillo en el parque. El cura se ve obligado a interrumpir este ritual bendiciendo cada miga. Las palomas cierran el triángulo. ¿Qué pasará cuando las campanas anuncien la misa?

El Parque taberna. Otsaila **14** Febrero, **20:00**



FABILO CONNECTION

MATCH TO THE FUTURE

RAFAEL MAZA

BAKARRIZKETA

MONÓLOGO

● castellano

ESTREINALDIA
ESTRENO

Penintsulako, Floridako eta Barbadosoko pistarik cool-enetatik pasatu ondoren, arabiar emakerreri ahaltsu batek kontratu du fabiolo, xekare alabari tenis-eskolak erabiltzeko. Hor hasiko da bidaia bat Sotograndeko aberaskumerik berba-jario eta gatzdunarentzat.

Tras su paso por las pistas más cool de la Península, Florida y Barbados, Fabiolo es contratado para dar clases de tenis a la hija del jeque de un poderoso emirato árabe. Aquí comenzará un nuevo periplo vital para el pijo más deslenguado y vivaz de Sotogrande.

Belgrado. Otsaila **14** Febrero, **20:00**

Ardube taberna. Otsaila **15** Febrero, **20:00**

Altzerri. Otsaila **16** Febrero, **20:00**



BAKARRIZKANTA,

UMOREZKO BAKARRIZKETA

ETA KANTAK

BARRIE MANLEY

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● euskara

Euskarazko bakarriketak egiten hasi nintzenean, jende guztiak egiten zuen barre; orain, inork ez du barrerik egiten. Zergatik etorri zinen Irlandatik Euskal Herrira? Zergatik nahi zenuen gure hizkuntza ikasi, eta batez ere, zergatik hasi zinen umorezko bakarriketak egiten, eta nolakoa izan da esperientzia hori? Utz ieazadazu nire istorioa kontatzen, eta benetako irlandar batek bezela, kantu goxoz alaituko dugu momentua.

Cuando comencé a hacer monólogos, todos reían; ahora nadie rie. ¿Por qué viniste de Irlanda a Euskal Herria?, ¿Por qué quisiste aprender nuestra lengua?, y sobre todo ¿Por qué comenzaste a hacer monólogos y cómo ha sido esa experiencia? Déjame que te cuente mi historia, y como un auténtico irlandés, te alegraré el momento con dulces canciones.

Itsas Aurre Kultur Etxea. Otsaila **17** Febrero, **19:30**



DEL DEPORTE

TAMBIÉN SE SALE

JAVI SANCHO

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● castellano

Gimnasioan izena emateko urteko daraman hori eta Espainiako Itzulia irabazi duena, biak elite kirolariak dira. Ikuskizun honetan, kirolarekin dudan harreman gazi-goza eta inguratzen gaituen kirolerako grinaz arituko naiz. Badakigu jendea erotzen ari dela, zu horietako bai izan zaitezke, baina zu, jatorra zara eta gainontzeakoak ez hainbeste.

Considero deportista de élite desde el momento que llevo años pensando en apuntarse a un gimnasio hasta el que gana la Vuelta a España. En este espectáculo hablo de mi relación amor/odio con el deporte y de la fiebre deportiva que nos rodea. Los dos sabemos que la gente se está volviendo loca. Puede que seas uno de ellos, pero tú molas, los otros no tanto.

Garai. Otsaila **21** Febrero, **21:00**

Astoria 7. Otsaila **24** Febrero, **20:00**



SEKRETU POLITA

21:12

PRODUKZIOAK

UMOREA HUMOR

● euskara

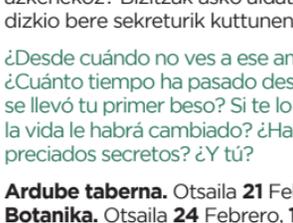
ESTREINALDIA
ESTRENO

Noiz izan zen haurtzaroko lagun-mina ikusi zenuen azken aldia? Lehene muxuz? Bizitzak asko aldatu ote du? Norbaiti kontatu ahal izan dizkio bere sekreturik kuttunenak? Eta zuk?

¿Desde cuándo no ves a ese amigo de la infancia? ¿Cuánto tiempo ha pasado desde la última vez que hablaste con quien se llevó tu primer beso? Si te lo encontraras ahora mismo, ¿crees que la vida le habrá cambiado? ¿Habrá podido contar a alguien sus más preciados secretos? ¿Y tú?

Ardube taberna. Otsaila **21** Febrero, **20:00**

Botanika. Otsaila **24** Febrero, **19:00**



NO OS LO VAIS A CREER

MARIBEL SALAS

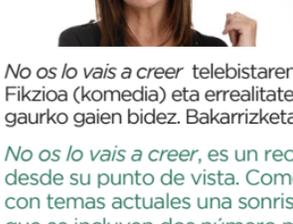
BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● castellano

No os lo vais a creer telebistaren munduan zehar egindako ibilbidea da. Fikzioa (komedia) eta errealitatea nahasten dira ikusleari irribarre eragiteko gaurko gaien bidez. Bakarriketa honetan badira bi jardun musikak ere.

No os lo vais a creer, es un recorrido por el mundo de la televisión desde su punto de vista. Comedia y ficción se mezclan para arrancar con temas actuales una sonrisa al espectador. Un monólogo en el que se muestran dos número musicales.

Egiatarra Jubilatuen Elkartea. Otsaila **23** Febrero, **19:00**



FESTA

ASKOTARIKOA VARIADO

● euskara / castellano

Poltsiko Antzerkiaren 28. Jaialdiaren amaiera ekitaldia. Hainbat artistaren saioak izango ditugu: Tessa Andonegi eta Ainhoa Aierbe, *Me Too* antzezlanarekin; Javi Sanchoren *Del deporte también se sale*; Riki Lopezen *Me tengo contento*, musika eta umore ikuskizuna, eta amaitzeko, Al Tran Trán konpainiaren *Con mallas y a lo loco* inprobisazio saioa.

Gala de clausura del 28º festival de Teatro de Bolsillo que contará con las actuaciones de Tessa Andonegi y Ainhoa Aierbe, con *Me Too*; Javi Sancho y su *Del deporte también se sale*; Riki Lopezen *Me tengo contento* y la improvisación de la compañía Al Tran Trán en *Con mallas y a lo loco*.

Dabadaba. Otsaila **23** Febrero, **21:30**